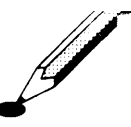


この調査票は機械にかかますので、汚したり、折ったりしないでください。
記入には黒鉛筆を使用し、間違えた場合は消しゴムできれいに消してください。
答えを記入する欄が○の場合は、当てはまる○を●のようにぬりつぶしてください。



この調査票は、統計以外の目的には使用しませんから、ありのままを記入してください。

平成7年11月1日現在別冊統計記入の際は、「調査票の記入のしかた」を参照してください。

世帯では表も裏も太わくの中だけに記入してください

1 氏名及び男女の別 ・ふだん住んでいる人を もれなく書いてください	1	2	3	4
	男 ○ 女 ○	男 ○ 女 ○	男 ○ 女 ○	男 ○ 女 ○
2 世帯主との続き柄 ・世帯主の配偶者(妻又は夫)の 祖父母・兄弟姉妹は それぞれ 祖父母・兄弟姉妹に含めます ・孫の配偶者は孫に 兄弟姉妹の 配偶者は兄弟姉妹に含めます	世帯主 又は 代表者	世帯主 又は 代表者	世帯主 又は 代表者	世帯主 又は 代表者
	子の 配偶者	子の 配偶者	子の 配偶者	子の 配偶者
	孫 ○	孫 ○	孫 ○	孫 ○
	祖父 ○	祖父 ○	祖父 ○	祖父 ○
	兄弟 姉妹 ○	兄弟 姉妹 ○	兄弟 姉妹 ○	兄弟 姉妹 ○
	他の 親族 ○	他の 親族 ○	他の 親族 ○	他の 親族 ○
	住込み の雇人 ○	住込み の雇人 ○	住込み の雇人 ○	住込み の雇人 ○
	その他 ○	その他 ○	その他 ○	その他 ○
3 出生の年月 ・年及び月については マーク 欄にも記入してください	明治	大正	昭和	平成
	○	○	○	○
	年	○	○	○
	月	○	○	○
4 配偶者の有無 ・届出の有無に関係なく記入 してください	未婚 (幼児などを 含む)	配偶者 あり	死別	離別
	○	○	○	○
5 国籍 ・外国の場合は 国名も書いて ください	日本 ○	外国 ○	日本 ○	外国 ○
	(国名)	(国名)	(国名)	(国名)

世帯について

(1) 世帯員の数 ・世帯員全員の数を書いてください	総数	男	女		
	人	人	人		
(2) 住居の種類 都道府県・住宅公団・民営の借家 給与住宅 住宅に 持ち家 市区町村営 公社等の 又は賃貸 (社宅・公務 賃貸住宅) 賃貸住宅 アパート (賃貸宅など) 間借り 会社等の 独身寮・その他 寄宿舎	(3)・(4)・(5)欄に記入し 第2面へ				
(3) 居住室の数 ・玄関・台所(炊事場)・浴室は 除いてください ・店・事務室などの営業用の室及び他の世帯が使って いる室は 除いてください ・ダイニングキッチン(台所兼食事室)は 居住室に含めます	1室	2室	3室	4室	5室
	○	○	○	○	○
	6室	7室	8室	9室	10室以上
	○	○	○	○	○
(4) 住宅の床面積の合計(延べ面積) ・住宅全体の床面積を書いてください ・営業用の部分は除いてください	平方 メートル	又は	坪		
(5) 住宅の建て方 一戸建 長屋建(テラスハウス を含む) 共同住宅 その他	○	○	○	○	
	○	○	○	○	
	○	○	○	○	
	○	○	○	○	
	○	○	○	○	
	○	○	○	○	

電話 局番 (わからないことがあった場合 問い合わせに利用させていただきます) 裏面(第2面)にも記入してください

国 籍	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
世帯員の数 (総数)	100のケタ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	0	100のケタ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	0
	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
住宅の 床面積	(単位) 平方 メートル	100のケタ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	100のケタ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	0
	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
世帯の 種類	一般の 世帯	一人世帯 (会社等の 独身寮の 入居者を 含む)	寮・寄宿舎 の学生・ 生徒	病院・ 療養所の 入院者	社会施設 の入所者	その他	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
聞 訳	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
調 査 区 番 号	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

	1	2	3	4
世帯員全員について 6 9月24日から30日までの1週間に仕事をしましたか ・仕事とは 収入を伴う仕事をいい 自家営業(農業や店の仕事など)の手伝いや内職・パートタイム・アルバイトも含めます ・通学には 予備校・洋裁学校などに通っている場合も含めます	主にかた 仕事 家事などの ほか仕事 通学のかた わら仕事 通学のかた わら仕事 (7~10欄にも記入) (7~10欄にも記入) (7~10欄にも記入) (7~10欄にも記入)	主にかた 仕事 家事などの ほか仕事 通学のかた わら仕事 通学のかた わら仕事 (7~10欄にも記入) (7~10欄にも記入) (7~10欄にも記入) (7~10欄にも記入)	主にかた 仕事 家事などの ほか仕事 通学のかた わら仕事 通学のかた わら仕事 (7~10欄にも記入) (7~10欄にも記入) (7~10欄にも記入) (7~10欄にも記入)	主にかた 仕事 家事などの ほか仕事 通学のかた わら仕事 通学のかた わら仕事 (7~10欄にも記入) (7~10欄にも記入) (7~10欄にも記入) (7~10欄にも記入)
就業者 7 従業地又は通学地 ・仕事も通学もしている人は 仕事をしている場所について記入してください ・他の市区町村の場合は その都道府県・市区町村名(13大都市の場合は区名まで) も書いてください ・13大都市とは 東京都(区と札幌・仙台・千葉・横浜・川崎・名古屋・京都・大阪・神戸・広島・北九州・福岡)の各市をいいます	自宅(住み込みをきむ) 同居 市町村 他市区町村 (所在地を記入) 都道府県 市郡支庁 区町村	自宅(住み込みをきむ) 同居 市町村 他市区町村 (所在地を記入) 都道府県 市郡支庁 区町村	自宅(住み込みをきむ) 同居 市町村 他市区町村 (所在地を記入) 都道府県 市郡支庁 区町村	自宅(住み込みをきむ) 同居 市町村 他市区町村 (所在地を記入) 都道府県 市郡支庁 区町村
通学者 8 勤めか 自営かの別 ・パートタイムやアルバイトで働いている人は 雇われている人とします ・自営業とは 個人で事業を経営している人(農家などを含む)や自由業の人をいいます	雇われて 会社などの役員 自営業主 雇人あり 雇人なし 家族 家庭内の従業者 家庭内の貴仕事	雇われて 会社などの役員 自営業主 雇人あり 雇人なし 家族 家庭内の従業者 家庭内の貴仕事	雇われて 会社などの役員 自営業主 雇人あり 雇人なし 家族 家庭内の従業者 家庭内の貴仕事	雇われて 会社などの役員 自営業主 雇人あり 雇人なし 家族 家庭内の従業者 家庭内の貴仕事
について 9 勤め先・業主などの名称及び事業の種類 ・仕事をしている事業所(事務所・工場・店など)の名称を書いてください ・官公庁の場合は 課名まで書いてください ・その事業所で主に営まれている事業の内容をくわしく書いてください	「調査票の記入のしかた」の4面から6面の書き方の例を参考にして くわしく書いてください			
10 本人の仕事の種類 ・本人が実際にしている主な仕事の内容をくわしく書いてください				

この調査票は 機械にかかけますので 汚したり 折ったり 丸めたり しないでください

ご協力ありがとうございました

従業地又は通学地 (他市区町村の場合)	都道府県	10のケタ	1				2				3				4											
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4								
		1のケタ	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
		7	8	9	0	7	8	9	0	7	8	9	0	7	8	9	0	7	8	9	0	7	8	9	0	
		100のケタ	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
		10のケタ	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
		1のケタ	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
		7	8	9	0	7	8	9	0	7	8	9	0	7	8	9	0	7	8	9	0	7	8	9	0	
産 業			農業	林業	漁業	鉱業	建設	製造	農業	林業	漁業	鉱業	建設	製造	農業	林業	漁業	鉱業	建設	製造	農業	林業	漁業	鉱業	建設	製造
			電・ガス・熱・水	運輸	卸・小売	金融	電・ガス・熱・水	運輸	卸・小売	金融	電・ガス・熱・水	運輸	卸・小売	金融	電・ガス・熱・水	運輸	卸・小売	金融	電・ガス・熱・水	運輸	卸・小売	金融				
職 業			0 専 1 管 2 事 3 販 4 サ 5 保	0 専 1 管 2 事 3 販 4 サ 5 保	0 専 1 管 2 事 3 販 4 サ 5 保	0 専 1 管 2 事 3 販 4 サ 5 保	0 専 1 管 2 事 3 販 4 サ 5 保	0 専 1 管 2 事 3 販 4 サ 5 保	0 専 1 管 2 事 3 販 4 サ 5 保	0 専 1 管 2 事 3 販 4 サ 5 保	0 専 1 管 2 事 3 販 4 サ 5 保	0 専 1 管 2 事 3 販 4 サ 5 保	0 専 1 管 2 事 3 販 4 サ 5 保													
			6 農 7 運 8 技 N	6 農 7 運 8 技 N	6 農 7 運 8 技 N	6 農 7 運 8 技 N	6 農 7 運 8 技 N	6 農 7 運 8 技 N	6 農 7 運 8 技 N	6 農 7 運 8 技 N	6 農 7 運 8 技 N	6 農 7 運 8 技 N	6 農 7 運 8 技 N	6 農 7 運 8 技 N												



POPULATION CENSUS QUESTIONNAIRE

October 1, 1995

Statistics Bureau
Management and Coordination Agency
Government of Japan

On the Population Census

The Population Census is to be taken throughout Japan as of October 1, 1995.

The Population Census has been conducted every five years since 1920 in accord with Japan's Statistics Law, and it is one of the most important statistical surveys in this country.

The Population Census enumerates all residents, and obtains statistical data on their demographic and socio-economic characteristics. Statistics to be compiled from the census returns will be used by the central and the local governments in policy-making and by a variety of other users.

You are requested to report in this questionnaire on all persons who live in your household. Please fill in the questionnaire before the enumerator visits you again to collect it early in October.

Under the Statistics Law, your answers are kept strictly confidential, and it is prohibited to use them for anything except statistical purposes.

We request your cooperation in the Population Census.

Please read this before filling in the questionnaire

◆ Fill in the questionnaire on **all persons who usually live** in your household.

Persons who usually live in your household mean those who have been living, or are going to live, in your household *for three months or more*.

Please pay special attention to the following cases.

■ **Persons who are temporarily absent from your household because of travelling or working elsewhere:**

They should be reported at their homes if the period of their absence is less than three months. If they have been, or are going to be, absent from home for three months or more, they should be enumerated at their destination.

■ **Students living in a school dormitory or a boarding house:**

They should be reported at the dormitory or the boarding house regardless of the period of their stay there.

■ **In-patients at a hospital:**

They should be reported at the hospital if they have been hospitalized for three months or more. If not, they should be reported at their homes.

■ **Crew of a ship:**

They should be reported at their homes.

■ **Persons in a prison or a detention house whose penalties have been fixed, and persons in a reformatory or a women's guidance home:**

They should be reported at these institutions.

■ **Persons who have no domicile where they have lived, or are going to live, for three months or more:**

They should be reported at the places where they stay at the census date.

◆ This questionnaire should be filled in **separately for each household**.

Please pay special attention regarding the coverage of household members in the following cases.

■ **Lodgers:**

Lodgers and boarders living apart from their relatives should be reported *individually as a separate household*.

Lodgers living with their relatives should be reported together with their relatives as one household.

■ **Living-in employees:**

Single living-in employees should be included in the employer's household.

■ **Single persons living in a company dormitory:**

Persons who live in a dormitory for single employees of a company should be reported individually, each as a separate household.

■ **Students living in a school dormitory:**

Those who live in a school dormitory should be counted as one household for each building of the dormitory. However, a separate questionnaire should be used for each student.

◆ If you seal this questionnaire before returning it to the enumerator, it will be delivered with the seal to the municipal office.

The census enumerator will call on you to collect this questionnaire on

10月 日 午前/午後 時ごろ
October around a.m./p.m.

If this is not convenient for you, please fill in a convenient time and date and show it to the enumerator.

October around a.m./p.m.

If you have any questions, please contact the municipal office.

(調査票は、下記の日時に収集にうかがう予定です。)

[調査員が記入]

⇨左の空欄に収集予定日時を書いて世帯の人に見せてください。

(都合が悪いので次の日時にしてください。)

(分からないことがある場合は、市区町村まで連絡してください。)

INSTRUCTIONS

For every member of your household

1 Name and sex

For an infant who was born before 0:00 a.m. of October 1, 1995 and who is not yet named, enter "Not yet named".

2 Relationship to the household head

10 Other relative.....includes great-grandfathers, great-grandmothers, great-grandchildren, uncles, aunts, nephews, nieces, cousins, and children of relatives (including their spouses).

12 Other.....refers to persons other than relatives living in the household (excluding living-in employees).

5 Nationality

A person who has Japanese plus some other nationality should answer "Japan". When a person has two nationalities or more but does not have Japanese nationality, enter any one of the nationalities.

6 Did the person work at any time during the week from 24th to 30th of September ?

"Work" here refers to all types of work performed during the week preceding October 1 to earn wages, salaries, business profits, etc.

However, household members who worked on a farm, in a store, or in other places managed by their family should be considered as having "worked" even when they did not receive any wage or salary.

4 Had a job, but was temporarily absent from work..... refers to employers, self-employed persons and employed persons who did not work for less than 30 days due to illness, vacations, etc. Employed persons who did not work for 30 days or more but received wages or salaries for that period should also be included in this category.

5 Looked for a job.....refers to those persons who had no job but were actively looking for one, through, for instance, help-wanted ads in newspapers or by asking other persons to help them find jobs.

7 Attended school.....does not include those persons who attended a non-regular school such as a Japanese conversation class or a cooking class only once or twice a week. Children who went to nursery school or kindergarten are not included in the category "Attended school" but "Other".

7 Place of work or location of school

In the following cases, the place of work should be given as shown:

- For carpenters (on own account) and peddlersHome.
- For employees who worked outdoors, such as travelling salespersons, drivers, etc.....Location of establishment they belonged to.
- Crew of a shipLocation of the main base harbor of the ship.

8 Employment status

1 Employee.....includes office workers, factory workers, public servants, officers of a corporation, employees in a private retail shop, domestic servants, daily or temporary workers, etc.

2 Director of a firm or corporation.....includes presidents directors and auditors of a company, directors and inspectors of various organizations, and presidents, directors and inspectors of a public corporation.

3 Self-employed, employing others and

4 Self-employed, not employing others.....include proprietors of unincorporated shops and factories, farmers, medical practitioners, lawyers, writers, domestic helpers on own account, peddlers, etc. They should be classified as "Self-employed, employing others" or "Self-employed, not employing others" according to whether or not they employed other persons for their business.

5 Family worker.....refers to a household member who helps with work on a farm or works in a family-run shop.

6 Doing home handicraft.....refers to work done at home by a single person without using large-scale fixed facilities, for which materials are supplied.

9 Name of establishment and kind of business

If a person worked in a factory or in a branch office located separately from the main office of the company, write the name and the kind of business of the factory or the branch office.

If a person worked in two or more offices, factories or shops, write the name and the kind of businesses of the one where he/she worked the most.

If an establishment runs two or more businesses (for example, a cake retail shop and a tea room), write the major kind of business.

If an establishment is a head office doing only managerial business, write the kind of major business performed in the branch offices or factories.

10 Kind of work

If a person was doing two or more kinds of work, write the major kind.

If a person had a job title describing clearly the kind of work he/she was doing, give the title (for instance, "Head cook").

If a person was engaged in both technical work (such as manufacturing, repairing, etc.) and sales work, fill in the technical work.

EXAMPLES:A person who baked and sold bread...."Baker".

A person who repaired and sold automobiles
....."Repairing automobiles".

If a manager was engaged in work other than managerial duties, write the other work.

EXAMPLES:Proprietor of a restaurant who also cooked
....."Cook".

Proprietor of an amusement center who was engaged in administration of the hall

....."Hall administrator".

(Example 1)Engaged in assembly at a manufacturing company

Question 9	Name of establishment	A plant, B Electric Co.
	Kind of business	Production of electric lighting apparatus
Question 10	Kind of work	Fluorescent lamp assembler

(Example 2)Working as a cook at a Chinese restaurant

Question 9	Name of establishment	C Restaurant
	Kind of business	Chinese restaurant
Question 10	Kind of work	Cook

Please fill in a column for each member of your household

1 Name and sex Write the names of all persons who usually live in your household. Read explanations on page 1 for the coverage of persons to be included.	Col. Number	1 Name 1 Male 2 Female	2 Name 1 Male 2 Female	3 Name 1 Male 2 Female	4 Name 1 Male 2 Female	[Japanese translation] (氏名) 1 男 2 女
2 Relationship to the household head Grandfather or grandmother, or brother or sister, of the spouse of the household head is included, respectively, in the category "Grandfather or grandmother", or "Brother or sister". The spouse of grandson or granddaughter is included in the category "Grandson or granddaughter", and the spouse of a brother or sister is included in "Brother or sister".		1 Household head or representative 2 Spouse of head 3 Son or daughter 4 Spouse of son or daughter 5 Father or mother 6 Father or mother of spouse of head 7 Grandson or granddaughter 8 Grandfather or grandmother 9 Brother or sister 10 Other relative 11 Living-in employee 12 Other	1 Household head or representative 2 Spouse of head 3 Son or daughter 4 Spouse of son or daughter 5 Father or mother 6 Father or mother of spouse of head 7 Grandson or granddaughter 8 Grandfather or grandmother 9 Brother or sister 10 Other relative 11 Living-in employee 12 Other	1 Household head or representative 2 Spouse of head 3 Son or daughter 4 Spouse of son or daughter 5 Father or mother 6 Father or mother of spouse of head 7 Grandson or granddaughter 8 Grandfather or grandmother 9 Brother or sister 10 Other relative 11 Living-in employee 12 Other	1 Household head or representative 2 Spouse of head 3 Son or daughter 4 Spouse of son or daughter 5 Father or mother 6 Father or mother of spouse of head 7 Grandson or granddaughter 8 Grandfather or grandmother 9 Brother or sister 10 Other relative 11 Living-in employee 12 Other	1 世帯主又は代表者 2 世帯主の配偶者 3 子 4 子の配偶者 5 世帯主の父母 6 世帯主の配偶者の父母 7 孫 8 祖父母 9 兄弟姉妹 10 他の親族 11 住み込みの雇人 12 その他
3 Year and month of birth		Year Month	Year Month	Year Month	Year Month	年 月
4 Marital status Show the actual status, regardless of the official record.		1 Never married 3 Widowed 2 Now married 4 Divorced	1 Never married 3 Widowed 2 Now married 4 Divorced	1 Never married 3 Widowed 2 Now married 4 Divorced	1 Never married 3 Widowed 2 Now married 4 Divorced	1 未婚 3 死別 2 配偶者あり 4 離別
5 Nationality If other than Japan, circle 2 and write in the name of the country.		1 Japan Name of country 2 Other →	1 Japan Name of country 2 Other →	1 Japan Name of country 2 Other →	1 Japan Name of country 2 Other →	1 日本 国名 2 日本以外 →
6 Did the person work at any time during the week from 24th to 30th of September ? "Work" here means any work for pay or profit. It also includes work performed in a family business or a farm without pay, as well as home handicraft and part-time work. "School" in answers 3 and 7 includes a non-regular school such as a Japanese language school, a cooking school, etc.		If not worked at all 1 Mostly worked ——— Fill Q.7 to 10. 2 Worked besides doing housework ——— 3 Worked besides attending school ——— 4 Had a job, but was temporarily absent from work ——— 5 Looked for a job ——— End. 6 Did housework ——— End. 7 Attended school ——— Fill Q.7. 8 Other [infants, aged persons, etc.] ——— End.	If not worked at all 1 Mostly worked ——— Fill Q.7 to 10. 2 Worked besides doing housework ——— 3 Worked besides attending school ——— 4 Had a job, but was temporarily absent from work ——— 5 Looked for a job ——— End. 6 Did housework ——— End. 7 Attended school ——— Fill Q.7. 8 Other [infants, aged persons, etc.] ——— End.	If not worked at all 1 Mostly worked ——— Fill Q.7 to 10. 2 Worked besides doing housework ——— 3 Worked besides attending school ——— 4 Had a job, but was temporarily absent from work ——— 5 Looked for a job ——— End. 6 Did housework ——— End. 7 Attended school ——— Fill Q.7. 8 Other [infants, aged persons, etc.] ——— End.	If not worked at all 1 Mostly worked ——— Fill Q.7 to 10. 2 Worked besides doing housework ——— 3 Worked besides attending school ——— 4 Had a job, but was temporarily absent from work ——— 5 Looked for a job ——— End. 6 Did housework ——— End. 7 Attended school ——— Fill Q.7. 8 Other [infants, aged persons, etc.] ——— End.	1 主に仕事 2 家事などのほか仕事 3 通学のかたわら仕事 4 仕事を休んでいた 5 仕事を探していた 6 家事 7 通学 8 その他 7~10欄にも記入 少しも仕事をしなかった おわり 7欄まで記入 幼児高年齢など
7 Place of work or location of school For a person who worked and also attended school during the week, answer the place of work. If the place is other than one's own home, write the address of the place of work or the location of the school (i.e., the name of the to, do, fu, or ken (prefecture), and the shi(city), ku(ward), machi/cho(town) or mura/son (village). Do not omit the name of the ku, if the address is in one of the 13 major cities (ku area of Tokyo, Sapporo-shi, Sendai-shi, Chiba-shi, Yokohama-shi, Kawasaki-shi, Nagoya-shi, Kyoto-shi, Osaka-shi, Kobe-shi, Hiroshima-shi, Kitakyusyu-shi, and Fukuoka-shi).		1 At home (includes living-in employee) to, do, fu, ken 2 Not at home shi gun ku machi/cho mura/son	1 At home (includes living-in employee) to, do, fu, ken 2 Not at home shi gun ku machi/cho mura/son	1 At home (includes living-in employee) to, do, fu, ken 2 Not at home shi gun ku machi/cho mura/son	1 At home (includes living-in employee) to, do, fu, ken 2 Not at home shi gun ku machi/cho mura/son	1 自宅 (住み込みを含む) 都道府県 2 自宅以外 市郡 区町村
8 Employment status Part-time workers are classified as "Employee". "Self-employed" includes a proprietor of unincorporated business or a person working on his/her own account.		1 Employee 4 Self-employed, not employing others 2 Director of a firm or corporation 5 Family worker 3 Self-employed, employing others 6 Doing home handicraft	1 Employee 4 Self-employed, not employing others 2 Director of a firm or corporation 5 Family worker 3 Self-employed, employing others 6 Doing home handicraft	1 Employee 4 Self-employed, not employing others 2 Director of a firm or corporation 5 Family worker 3 Self-employed, employing others 6 Doing home handicraft	1 Employee 4 Self-employed, not employing others 2 Director of a firm or corporation 5 Family worker 3 Self-employed, employing others 6 Doing home handicraft	1 雇われている人 4 雇人のない自営業主 2 会社などの役員 5 家族従業者 3 雇人のある自営業主 6 家庭内の仕事
9 Name of establishment and kind of business Write the name of the establishment (office, factory, shop, etc.) where the person worked during the week, and the kind of business done there. Describe the kind of business, indicating the kind of products or goods involved. Distinguish "manufacturing" from "repairing", and "wholesale trade" from "retail trade".	Name of establishment Kind of business					勤め先・業主などの名称 事業の内容
10 Kind of work Describe clearly the kind of work person did during the week. Write in specific types of work like "electric welding", "accounting clerk", etc., rather than general terms such as "factory worker" or "office worker".						本人の仕事の種類

INSTRUCTIONS

For your household

(2) Type and tenure of dwelling

- 1 **Owned house or flat**.....includes an owned house which has not yet been registered, as well as a house which has been purchased in installments and for which payments have not yet been finished.
- 2 **Rented house or flat owned by a local government**refers to rented houses managed by the prefectural or municipal government.
- 3 **Rented house or flat owned by a public corporation**refers to rented houses managed by the Japan Housing and Urban Development Corporation, Public Corporation for Housing Supply, Housing Association, etc., excluding Issued house.
- 5 **Issued house (company's house, government employee's house, etc.)**.....refers to a house owned or rented by a company, government office, or other employer in which its employees reside.
- 6 **Rented room**.....refers to rented rooms in part of a house (that is, owned, rented or issued house) occupied by another household. However, a room satisfying the following conditions should be classified as a "Rented house or flat owned privately":
 - a. Being completely separated from any other household's living quarters.
 - b. Having a doorway specifically for the household (including one to which anyone has access through a common corridor, etc.).
 - c. Having a sink for cooking and a toilet (including one for common use, if it is available for the resident of the room any time without passing through living quarters occupied by other households).

(3) Number of dwelling rooms

Dwelling rooms are rooms used for the activities of daily life, such as a living room, bedroom, guest room, study room, drawing room, dining room, dining-kitchen, etc.

(5) Type of building and number of stories

2 **Tenement house**.....refers to two or more houses built in a row with walls in common, called row houses or terrace houses, which have individual doorways.

Please fill this out for your household

世帯について [Japanese translation]

(1) Number of household members

Total _____ Male _____ Female _____

(1) 世帯員の数

総数 _____ 男 _____ 女 _____

(2) Type and tenure of dwelling

- 1 **Owned house or flat**
- 2 **Rented house or flat owned by a local government**
- 3 **Rented house or flat owned by a public corporation**
- 4 **Rented house or flat owned privately**
- 5 **Issued house (company's house, government employee's house, etc.)**
- 6 **Rented room**
- 7 **Dormitory for single employees of a company, etc** _____ **End.**
- 8 **Other** _____

(2) 住居の種類

- 1 持ち家
- 2 都道府県・市区町村営の賃貸住宅
- 3 住宅公団・公社等の賃貸住宅
- 4 民営の借家又は賃貸アパート
- 5 給与住宅（社宅・公務員住宅など）
- 6 住宅に間借り
- 7 会社等の独身寮・寄宿舎 _____ おわり
- 8 その他 _____

(3) Number of dwelling rooms

Do not count entrance hallways, kitchens, bathrooms, and rooms used for business or rooms occupied by other households.

Count a dining-kitchen room as a dwelling room. _____ rooms

(3) 居住室の数

_____ 室

(4) Area of floor space of dwelling

Write the total floor area of the house or flat but exclude rooms used for business. _____ square meters

(4) 住宅の床面積の合計(延べ面積)

_____ 平方メートル

(5) Type of building and number of stories

- | | | |
|----------------------------------|---|--|
| 1 Detached house | Number of stories | Floor on which your |
| 2 Tenement house | of the building | home is located |
| 3 Apartment house or flat | { 1 1 or 2 stories
2 3 to 5 stories
3 6 to 10 stories
4 11 stories or more | { 1 1st or 2nd floor
2 3rd to 5th floor
3 6th to 10th floor
4 11th floor or above |
| 4 Other | | |

(5) 住宅の建て方

- | | | |
|--------|--|--|
| 1 一戸建 | 建物全体の階数を記入 | この住宅のある階を記入 |
| 2 長屋建 | { 1 1・2階建
2 3～5階建
3 6～10階建
4 11階建 | { 1 1・2階
2 3～5階
3 6～10階
4 11階以上 |
| 3 共同住宅 | | |
| 4 その他 | | |

Your telephone number
Home / Office _____

Thank you for your cooperation.

* TO BE COMPLETED BY ENUMERATOR

Enumeration district number	
<div style="border: 1px dashed black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px dashed black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px dashed black; width: 100%; height: 20px;"></div>	
(A) Household number	
No. 	
(B) Serial number of questionnaires for this household	
..... out of	
(C) Type of household	
<p>1 Ordinary household</p> <p>2 One person household</p> <p>3 Group of students in a school dormitory</p>	<p>4 Group of in-patients in a hospital or a sanatorium</p> <p>5 Group of inmates of an institution</p> <p>6 Other</p>

* 調査員が記入

調査区番号	
<div style="border: 1px dashed black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px dashed black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px dashed black; width: 100%; height: 20px;"></div>	
(A) 世帯番号	
No. 	
(B) この世帯の調査票	
.....枚目.....枚のうち	
(C) 世帯の種類	
<p>1 一般の世帯</p> <p>2 一人世帯</p> <p>3 寮・寄宿舎の学生・生徒</p>	<p>4 病院・療養所の入院者</p> <p>5 社会施設の入所者</p> <p>6 その他</p>